



## CORRIGENDUM

Schulte M. Raskhet i de eldre runeinnskrifter. En runologisk og lingvistisk kommentar til den nyfunne Rakkestadsteinen fra Øverby i Østfold. *Scandinavian Philology*, 2019, vol. 17, issue 1, pp. 73–96.  
<https://doi.org/10.21638/11701/spbu21.2019.105>

The discovery of the Proto-Norse Rakkestad-stone came in summer 2017. In October 2017 the field-archeologists from Østfold municipality and the researchers from the Museum of Cultural History in Oslo started scanning the visible runes on the narrow side of the stone. The present author developed his own interpretation of the runic inscription on the narrow side in spring 2019, partly on the basis of open-accessible articles in the media, his own inspection of the stone on the 22<sup>nd</sup> of March 2019, and the then unpublished article «Irielen på Øverby i Vingulmark» which has finally been launched on the 15<sup>th</sup> November 2019 (see *Viking* 82, pp. 63–98).

The present author apologizes for having quoted and discussed the unpublished material in this manuscript, despite the authors' wish not to do so. The author accepts that the publication of the Museum of Cultural History in Oslo is entitled to be the first publication on this topic, and that it has the priority of being the first publication. The date of publication for the author's own article in *Scandinavian Philology* is being corrected, and the author will refer to his own article with the year 2020.

The following corrigendum refers to the final version of the article «Irielen på Øverby i Vingulmark» as it is published in *Viking* 82 [2019].

The corrigenda are as follows:

Page 75, line 10–12: Bidraget bygger på grundige forarbeider av arkeologene Karoline Kjesrud, Magne Samdal, og Frode Iversen

*has to be read:*

Bidraget bygger på grundige arbeider av filolog Karoline Kjesrud, senioringeniør Magne Samdal, arkeolog og konservator Sigrid Mannsåker Gundersen, overingeniør Justin J.L. Kimball, språkforsker Harald Bjorvand og arkeolog Frode Iversen [...].

Page 76, line 1-2: (se rapporten av skann- og fotogrammetriundersøkelsen i Iversen mfl., 2019; ...)

*has to be read:*

(se “Metode for dokumentasjon og identifikasjon av innskriften” i Iversen, mfl. 2019, s. 66-69; ...).

Page 76, line 12: [Iversen mfl., 2019]

*has to be read:*

[Iversen mfl., 2019, s. 77-79, med figur 7-8].

Page 76, line 30: (sml. [Iversen mfl., 2019])

*has to be read:*

(sml. [Iversen mfl. 2019, s. 64-65]).

Page 76, line 33 to page 77, line 7: *the quotation is deleted.*

Page 77, line 10-11: (se den detaljerte rapporten i Iversen mfl., 2019)

*has to be read:*

(se detaljundersøkelsen og tolkningen i Iversen mfl., 2019, s. 71-74).

Page 77, line 25-26: (se den utførlige arbeidsrapporten i [Iversen mfl., 2019])

*has to be read:*

(se “Metode for dokumentasjon og identifikasjon av innskriften” i [Iversen mfl., 2019, s. 66-69]).

Page 77, line 33-35: Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019] bekrefter at “siste del av linje 1 skal avgjort leses som **runoR**, *rūnōR*.”

*has to be read:*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 70] bekrefter at “siste del av linje 1 leses som **runoR**, *rūnōR*.”

Page 79, line 20: *add* (se [Iversen mfl., 2019, s. 71-72]).

Page 79, footnote 4: Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019] fremhever at “[s]kannresultatene har [...] vært av avgjørende betydning for lesningsforslaget [dvs. **lu**].”

*has to be read:*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 70] fremhever: “Vi velger likevel å ta utgangspunkt i de innhuggede sporene, og da er lesningen **lu** å foretrekke.”

Page 80, line 19: Iversen mfl. [Iversen mfl. 2019]

*has to be read:*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 71].

Page 80, line 24: Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019]

*has to be read:*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 71-72].

Page 81, line 1: Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019]

*has to be read:*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 63, 72-73].

Page 82, line 1-5: Frode Iversen og Karoline Kjesrud mfl. [Kjesrud mfl., 2019] foreslår å lese de to første tegnene på kantsiden som **Iu**), og de tilføyer:

Denne lesningen er usikker, og vi kan ikke utelukke at de første huggete linjer kan være en ukjent **ek**-ligatur, eller en “feilristning” som runologer tidligere har foreslått for å få til lesningen av andre **ek**-ligaturer.

*has to be read:*

Frode Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 70] foreslår å lese de to første tegnene på kantsiden som **Iu**), og de tilføyer:

Denne lesningen er usikker, og vi kan ikke utelukke at de første huggede linjer kan være en ukjent **ek**-ligatur, eller en “feilristning”.

Page 82, line 13: Bjorvand (i [Frode mfl., 2019])

*has to be read:*

Bjorvand (i [Iversen mfl., 2019, s. 74]).

Page 83, line 28: (se rapporten i [Iversen mfl., 2019])

*has to be read:*

(se [Iversen mfl., 2019, s. 70]).

Page 84, line 20: *Add* (sml. Mees [2003]; [Düwel 2015, s. 282, 284]; og [Iversen mfl. 2019, s. 63-64, 90-93]).

Page 85, line 37, footnote 11: Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019]

*has to be read:*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 89-93].

Page 90, line 12: Iversen mfl., 2019

*has to be read:*

Iversen mfl., 2019, s. 90-93.

Page 93, line 16-18: Iversen F., Kjesrud K., Bjorvand H., Kimball J.J.L., Gundersen S.M. Irilen på Øverby i Vingulmark. *Viking*, 2019 [manuskriptversjon mottatt hos Østfold fylkeskommune, 22. mars 2019]

*has to be read:*

Iversen F., Kjesrud K., Bjorvand H., Kimball J.J.L., Gundersen S.M. Irilen på Øverby i Vingulmark. *Viking*, 2019, vol. 82, S. 63-98.

---

Schulte M. Raskhet i de eldre runeinnskrifter. En runologisk og lingvistisk kommentar til den nyfunne Rakkestadsteinen fra Øverby i Østfold. *Scandinavian Philology*, 2019, vol. 17, issue 1, pp. 73-96. <https://doi.org/10.21638/11701/spbu21.2019.105>

Sommeren 2017 ble den urnordiske Rakkestadsteinen oppdaget i Østfold. I oktober 2017 startet fylkeskonservatoren fra Østfold fylkeskommune og forskerne fra Kulturhistorisk museum skanningprosessen av de synlige runene på steinen. Forfatteren la fram sin egen tolkning av runeinnskriften på kantsiden våren 2019, delvis på grunnlag av åpent tilgjengelige medieinnslag, sin egen befarings den 22. mars 2019, og KHMs artikkelmanus "Irilen på Øverby i Vingulmark" som ble lansert den 15. november 2019 (se *Viking* 82, s. 63-98).

Forfatteren beklager at han har sitert og gått i dialog med det upubliserte materiale av dette artikkelmanuset, på tross av at han ble bedt om ikke å gjøre det. Forfatteren godkjenner at KHMs publisering fremgår som første publisering om temaet, og at den har første publiseringsprioritet. Publiseringstidspunktet for forfatterens artikkel i *Scandinavian Philology* korrigeres, og han kommer til å sitere den med publiseringsårstallet 2020.

Det følgende corrigendum har referanser til den ferdigstilte artikkelen “Irilen på Øverby i Vingulmark” slik den er publisert i *Viking* 82 [2019].

De enkelte corrigenda er følgende:

Side 75, linje 10-12: Bidraget bygger på grundige forarbeider av arkeologene Karoline Kjesrud, Magne Samdal, og Frode Iversen

*rettes til*

Bidraget bygger på grundige arbeider av filolog Karoline Kjesrud, senioringeniør Magne Samdal, arkeolog og konservator Sigrid Mannsåker Gundersen, overingeniør Justin J.L. Kimball, språkforsker Harald Bjorvand og arkeolog Frode Iversen [...].

Side 76, linje 1-2: (se rapporten av skann- og fotogrammetriundersøkelsen i Iversen mfl., 2019; ...)

*rettes til*

(se “Metode for dokumentasjon og identifikasjon av innskriften” i Iversen, mfl. 2019, s. 66-69; ...).

Side 76, linje 12: [Iversen mfl., 2019]

*rettes til*

[Iversen mfl., 2019, s. 77-79, med figur 7-8].

Side 76, linje 30: (sml. [Iversen mfl., 2019])

*rettes til*

(sml. [Iversen mfl. 2019, s. 64-65]).

Side 76, linje 33 til side 77, linje 7: *sitatet utgår.*

Side 77, linje 10-11: (se den detaljerte rapporten i Iversen mfl., 2019)

*rettes til*

(se detaljundersøkelsen og tolkningen i Iversen mfl., 2019, s. 71-74).

Side 77, linje 25-26: (se den utførlige arbeidsrapporten i [Iversen mfl., 2019])

*rettes til*

(se “Metode for dokumentasjon og identifikasjon av innskriften” i [Iversen mfl., 2019, s. 66-69]).

Side 77, linje 33-35: Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019] bekrefter at “siste del av linje 1 skal avgjort leses som **runoR**, *rūnōR*.”

*rettes til*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 70] bekrefter at “siste del av linje 1 leses som **runoR**, *rūnōR*.”

Side 79, linje 20: *Det tilføyes* (se [Iversen mfl., 2019, s. 71-72]).

Side 79, fotnote 4: Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019] fremhever at “[s]kannresultatene har [...] vært av avgjørende betydning for lesningsforslaget [dvs. **lu**].”

*rettes til*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 70] fremhever: “Vi velger likevel å ta utgangspunkt i de innhuggede sporene, og da er lesningen **lu** å foretrekke.”

Side 80, linje 19: Iversen mfl. [Iversen mfl. 2019]

*rettes til*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 71].

Side 80, linje 24: Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019]

*rettes til*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 71-72].

Side 81, linje 1: Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019]

*rettes til*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 63, 72-73].

Side 82, linje 1-5: Frode Iversen og Karoline Kjesrud mfl. [Kjesrud mfl., 2019] foreslår å lese de to første tegnene på kantsiden som **lū**), og de tilføyer:

Denne lesningen er usikker, og vi kan ikke utelukke at de første huggete linjer kan være en ukjent **ek**-ligatur, eller en “feilristning” som runologer tidligere har foreslått for å få til lesningen av andre **ek**-ligaturer.

*Dette rettes til*

Frode Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 70] foreslår å lese de to første tegnene på kantsiden som **Iu**), og de tilføyer:

Denne lesningen er usikker, og vi kan ikke utelukke at de første huggede linjer kan være en ukjent **ek**-ligatur, eller en “feilristning”.

Side 82, linje 13: Bjorvand (i [Frode mfl., 2019])

*rettes til*

Bjorvand (i [Iversen mfl., 2019, s. 74]).

Side 83, linje 28: (se rapporten i [Iversen mfl., 2019])

*rettes til*

(se [Iversen mfl., 2019, s. 70]).

Side 84, linje 20: *Tilføy* (sml. Mees [2003]; [Düwel 2015, s. 282, 284], og [Iversen mfl. 2019, s. 63-64, 90-93]).

Side 85, linje 37, fotnote 11: Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019]

*rettes til*

Iversen mfl. [Iversen mfl., 2019, s. 89-93].

Side 90, linje 12: Iversen mfl., 2019

*rettes til*

Iversen mfl., 2019, s. 90-93.

Side 93, linje 16-18: Iversen F., Kjesrud K., Bjorvand H., Kimball J.J.L., Gundersen S.M. Irilen på Øverby i Vingulmark. *Viking*, 2019 [manuskriptversjon mottatt hos Østfold fylkeskommune, 22. mars 2019]

*rettes til*

Iversen F., Kjesrud K., Bjorvand H., Kimball J.J.L., Gundersen S.M. Irilen på Øverby i Vingulmark. *Viking*, 2019, vol. 82, s. 63-98.